

# Insolvency Bulletin

# Bulletin sur l'insolvabilité

Issued by the Office of the  
Superintendent of Bankruptcy

Publié par le Bureau du  
Surintendant des faillites

August 1981 Vol. 1 No. 8

Août 1981 vol. 1 n° 8

Canada





## Table of Contents

## Schéma du contenu

### **BANKRUPTCY AND INSOLVENCY**

### **FAILLITE ET INSOLVABILITÉ**

Extract of a speech given by the Honourable André Ouellet, Minister of the Department of Consumer and Corporate Affairs.	3	Extrait du discours donné par l'Honorable André Ouellet, Ministre de la Consommation et des Corporations	3
List of Receiverships* .....	6	Liste de mises sous séquestre* .....	6
Address of Offices where Bankruptcy Proceedings are Filed.....	7	Adresse des bureaux où les procédures de faillites sont déposées .....	7
Index of Bankruptcy Proceedings .....	8	Index des procédures de faillites .....	8
Bankruptcy Proceedings filed during the month of July.....	9	Procédures de faillites déposées au cours du mois de juillet.....	9
Statistics .....	47	Statistiques .....	47
Trustee Licences issued during the month of July .....	53	Licences de syndics émises au cours du mois de juillet.....	53



*We take this opportunity to publish an extract from a speech given by the Honourable André Ouellet, Minister of the Department of Consumer & Corporate Affairs, to The Wholesale Salesman's Association of Canada in Montreal on July 30, 1981. While the Minister's speech concerned both Bankruptcy Legislation and Competition Legislation, we will only publish the part concerning the proposed Bankruptcy Legislation.*

## **The Bankruptcy Act**

Last year I tabled in the House of Commons for first reading *Bill C-12*, which is intended to replace the present *Bankruptcy Act*.

Some people who use credit unwisely get themselves into difficulties from which they are unable to escape. These overburdening debts cause many tragedies. We should, to a large extent, regard these debtors as victims -- victims of their own foolishness, no doubt, but also of a system based on credit.

Whatever the causes of such overburdening debt, every Canadian citizen should have a means of resolving the matter if his or her financial situation becomes impossible.

## **Two approaches to dealing with overburdening debts**

The bill I referred to proposes new bankruptcy and insolvency provisions under which consumers and small businessmen will be able to resolve an impossible debt position in one of two ways.

The first will be a flexible and inexpensive method under which the debtor will be able to make an arrangement with his creditors, either to reduce the amount of his liabilities or to obtain an extension of time to repay them all. The second alternative will be bankruptcy through a procedure clearly superior to that in force at present.

The Act will create positions of bankruptcy administrators and deputy bankruptcy administrators. The deputy administrators may be civil servants -- either federal or provincial -- or may come from the private sector. An administrator (or his deputy) will review with the person in difficulty the latter's financial position. If it is the administrator's view that the debtor can within a period of three years meet out of his property and income part of his debts as well as his own and his dependents' needs, an arrangement will be proposed to his creditors.

Where, however, a debtor who is in a position to pay at least part of his debts refuses, without valid reason, to do so and insists on declaring bankruptcy, disincentive provisions may be applied to a debtor who seeks to so abuse the law. The bankruptcy administrator may file a caveat, which means in effect that the person will continue to have the status of undischarged bankrupt. This will bring with it all the attendant inconveniences and impediments, for a period of five years, instead of the usual six months provided for in the proposed legislation.

The new system will emphasize the need for social and economic rehabilitation of debtors and will strongly encourage the debtor to come to a reasonable arrangement with his creditors. There can be no doubt that under the new system many debtors will be able to resolve their financial difficulties by way of an arrangement, rather than the bankruptcy proceedings they would have had to face under the present legislation.

*Nous profitons de l'occasion pour publier un extrait du discours donné par l'Honorable André Ouellet, Ministre de la Consommation et des Corporations, à l'Association des Vendeurs en gros du Canada à Montréal, le 30 juillet 1981. Bien que le discours du ministre concernait autant la Loi sur la Politique de Concurrence que celle sur la Faillite, nous nous en tiendrons à la partie ayant trait au projet de Loi sur la faillite.*

## **La Loi sur la faillite et l'insolvabilité**

L'an dernier, j'ai déposé en première lecture, à la Chambre des communes, le *bill C-12*, un projet de loi qui est destiné à remplacer la présente *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*.

Nombre de ceux qui ont recours au crédit d'une façon imprudente se trouvent pris dans un enchaînement dont ils ne peuvent se libérer. Leur surendettement entraîne beaucoup de tragédies. Dans une large mesure, ces débiteurs doivent être considérés comme des victimes, de leur propre imprudence, sans doute, mais aussi d'un système qui repose sur le crédit.

Quelles que soient les causes de ce phénomène de surendettement, tout citoyen canadien devrait avoir à sa disposition les moyens de remédier à la situation financière désastreuse dans laquelle il pourrait se trouver.

## **Deux moyens de remédier au surendettement**

À cette fin, je propose, aux termes du projet de loi dont je viens de vous parler, un nouveau régime de faillite et d'insolvabilité qui offrira aux consommateurs et aux petits commerçants deux moyens de remédier à leur surendettement.

Le premier consistera en un mécanisme souple et peu coûteux, qui permettra au débiteur de conclure un concordat avec ses créanciers, soit pour diminuer le montant de ses dettes, soit pour obtenir un délai afin d'en rembourser la totalité. Le deuxième sera celui de la faillite selon une procédure nettement supérieure à celle que l'on trouve dans le système actuel.

La Loi prévoira la création de postes d'administrateurs et administrateurs adjoints de faillite. Les administrateurs adjoints pourront être des fonctionnaires -- fédéraux ou provinciaux -- ou ils pourront venir du secteur privé. Un administrateur (ou son adjoint) étudiera, avec le débiteur en difficulté financière, la situation financière de celui-ci. Si, selon l'avis de l'administrateur, le débiteur peut payer à même ses actifs et ses revenus, pendant trois ans, une partie de ses dettes en plus de subvenir à ses besoins et à ceux des siens, un concordat sera suggéré à ses créanciers.

Si le débiteur qui a les moyens de payer au moins une partie de ses dettes refuse de le faire, sans raison valable, en insistant pour se déclarer en faillite, un mécanisme de correction pourra entrer en fonction, car nous serons alors en présence d'une personne qui cherchera à abuser de la loi. Ce débiteur pourra se voir imposer par l'administrateur un caveat, dont l'effet pratique sera de lui faire garder le statut de failli non libéré, avec tous les inconvénients et empêchements attachés à ce statut, pour une période de cinq ans, au lieu des six mois normalement prévus par la loi.

Le nouveau régime mettra l'accent sur la nécessité de promouvoir la réhabilitation sociale et économique des débiteurs et encouragera fortement le débiteur à en arriver à un concordat raisonnable avec ses créanciers. Il n'y a aucun doute qu'avec ce régime, plusieurs débiteurs s'en sortiront par un concordat, plutôt que par une faillite, comme ils l'auraient fait sous la présente loi.

To sum up, the main aim of the new system, as it relates to consumers overburdened by debt and small businesses in a similar situation, is to foster their social and economic rehabilitation and make the best possible use of the human resources represented by this group of debtors.

Thus the Act will have both social and economic aims.

The purpose of the Act is to prevent each and every bankruptcy that is not absolutely necessary, and the principal method will be the arrangement. This will apply to both consumers and businesses.

*Bankruptcy is always an indication of failure and all that such a failure implies.*

Some personal bankruptcies can and should be avoided. *There are also viable businesses in financial difficulties that can and should be saved in their own interests and those of their employees, and indeed in the general interest.* They will be saved, either by an arrangement accepted by the parties, or, under certain circumstances, thanks to a new provision whereby the Court may impose an arrangement.

*Under the new system, the Court itself will be empowered to draft an arrangement for a business whose liabilities exceed one million dollars.* It will be able to take such action if a proposed arrangement submitted in respect of the business is not accepted.

*Under the new provisions, it will be possible to save a company whose demise would be disastrous for the community, if there is the slightest reasonable possibility of doing so.*

Unfortunately, however, we cannot prevent all bankruptcies, and therein lies an important and unresolved problem: that of finding the most efficient and fairest way possible of making payments to workers to whom wages or commissions are owing after their employers have declared bankruptcy.

The question concerning wages and other amounts owing employees when a business goes bankrupt is not a new one. The present Bankruptcy Act gives employees priority over unsecured creditors. An initial bankruptcy bill which I laid before Parliament in 1975 went further and gave employees priority even over all secured creditors.

After studying this matter, the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce suggested as an alternative that a special insurance plan be set up under which employees would be paid quickly and the rights of secured creditors would not be harmed.

Obviously, we all agree that there is a need for improved protection of wage earners in cases of bankruptcy, and the federal government is committed to action on this point. However, it is not easy to find an effective means of achieving this while also striking a fair balance between the true rights of employees and those of secured creditors.

Since my "reincarnation" as Minister of Consumer and Corporate Affairs, I have set up a committee to look into all the aspects of this problem and submit recommendations to me as soon as possible.

My intention in forming this committee was not to draw a red herring across the trail. Rather, I sought to obtain the views of competent and trustworthy authorities in the areas of bankruptcy, banking, trade unions and business.

The committee is chaired by Raymond Landry, Dean of the Faculty of Civil Law of the University of Ottawa and former Superintendent of Bankruptcy.

The other members are: Ronald Lang, Director of Research and Legislation for the Canadian Labour Congress; George C. Hitchman, Vice-President of the Bank of Nova Scotia; and Raymond Dufour, Vice-President of the firm of Major and Martin and former Director General in the Quebec Department of Industry and Commerce.

L'objectif principal du nouveau régime, en ce qui concerne les consommateurs surendettés et les petites entreprises se débattant avec le même problème, c'est de promouvoir leur réhabilitation sociale et économique et de tirer le meilleur parti possible des ressources humaines que représente ce groupe de débiteurs.

Somme toute, la Loi sera à la fois sociale et économique.

Le projet de loi vise à empêcher toutes les faillites qui ne sont pas absolument nécessaires, à les empêcher notamment par des concordats. Cela est vrai dans le cas des consommateurs et aussi dans celui des entreprises.

*Une faillite est toujours un constat d'échec, avec toutes les conséquences que cela implique.*

Il y a des faillites personnelles qui peuvent et doivent être évitées. *Et il existe des entreprises viables, mais en difficulté financière, qui peuvent et doivent être sauvées, dans leur intérêt, celui de leurs employés et aussi dans l'intérêt général.* Elles le seront, soit par un concordat accepté par les parties, soit, dans certaines circonstances, et c'est là un mécanisme nouveau, par un concordat que la Cour aura imposé.

*Dans le cas d'une entreprise dont le passif sera de plus d'un million de dollars, le nouveau régime autorisera la Cour à formuler elle-même un concordat.* Elle pourra intervenir de la sorte à la suite du rejet d'une proposition concordataire qui aura été présentée au nom de cette entreprise.

*Le nouveau régime permettra qu'une compagnie, dont la disparition serait fatale à une communauté, soit sauvée s'il y a la moindre possibilité raisonnable qu'elle le soit.*

Hélas, on ne peut empêcher toutes les faillites. Et, à ce propos, il y a une question importante qui demeure en suspens, celle de savoir comment régler, le plus efficacement et le plus équitablement possible, l'octroi d'indemnités aux travailleurs à qui des salaires ou commissions restent dus, après que leur employeur ait fait faillite.

Ce problème des salaires et autres sommes qui leur sont dus, lorsqu'une entreprise fait faillite, n'est pas nouveau. La présente Loi sur la faillite donne aux salariés un rang prioritaire par rapport aux créanciers non garantis. Un premier projet de loi sur la faillite, que j'avais déposé au Parlement en 1975, allait plus loin et accordait aux salariés un rang prioritaire même par rapport à tous les créanciers garantis.

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, qui a étudié la question, a suggéré, comme solution de rechange, la création d'un régime spécial d'assurance en vertu duquel les salaires et commissions dus seraient payés rapidement sans que cela porte atteinte aux droits des créanciers garantis.

Il est évident que tous sont d'accord sur la nécessité de mieux protéger les travailleurs dans les cas de faillite. Le gouvernement fédéral, pour sa part, s'est engagé à le faire. Il n'est pas facile cependant de trouver le moyen d'assurer cette protection, et en même temps, de réaliser un juste équilibre entre les droits réels des travailleurs et ceux d'autres créanciers.

Depuis ma "reincarnation" comme ministre de la Consommation et des Corporations, j'ai formé un comité chargé d'étudier tous les aspects de ce problème, et il doit me présenter le plus tôt possible ses recommandations.

En formant ce comité, je n'ai pas essayé de noyer le poisson. J'ai cherché au contraire à obtenir l'opinion de personnes compétentes et intégrées dans le domaine de la faillite, dans celui des banques, celui des syndicats et celui des affaires.

Le président du Comité est Maître Raymond Landry, doyen de la Faculté de droit civil à l'Université d'Ottawa et ancien surintendant des Faillites.

Les autres membres sont: M. Ronald Lang, directeur de la Recherche et de la Législation au Congrès du Travail du Canada; M. George C. Hitchman, vice-président de la Banque de Nouvelle-Écosse; et M. Raymond Dufour, vice-président de la firme Major et Martin, et ancien directeur général du ministère de l'Industrie et du Commerce du Québec.

The Landry Committee is to submit its report to me by the end of the summer, and its recommendations will certainly be studied carefully as Parliament will be dealing with the Bankruptcy Act this Autumn.

I am aware of your very important role in society, as members of the Wholesale Salesmen's Association of Canada, and can well understand the importance you attach to protecting sales representatives in cases where businesses close down.

I have read in particular the briefs from your Association, the Commercial Travellers' Association of Canada and the Northwest Commercial Travellers Association. It was also with a great deal of interest that I read the transcript of your Director General's remarks before the Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

I hope that Bill C-12 will receive second and third reading during the session that will resume in the Fall. It is my sincere belief that sales representatives, employees in general and businesses as well, will find that the new Bankruptcy Act, in a number of important respects, will be clearly superior to the existing legislation.

Le Comité Landry doit me remettre ce rapport d'ici la fin de l'été et ses recommandations feront certainement l'objet d'une attention toute spéciale lorsque la loi sera étudiée par le Parlement à l'automne.

Messieurs de l'Association des vendeurs en gros du Canada, je connais l'importance de votre rôle dans la société, et je suis très conscient de l'intérêt que vous attachez à la protection des représentants de commerce dans les cas de fermeture d'entreprises.

J'ai pris connaissance notamment des mémoires de votre Association, de l'Association des voyageurs de commerce du Canada et de la Northwest Commercial Travellers Association. J'ai lu aussi, avec beaucoup d'intérêt, la transcription du témoignage de votre directeur général devant le Comité sénatorial des banques et du commerce.

J'espère que les deuxième et troisième lectures du bill C-12 se feront au cours de la session qui reprendra à l'automne, et je crois sincèrement que les représentants de commerce, les travailleurs en général, de même que les entreprises, constateront que la nouvelle Loi sur la faillite et l'insolvabilité sera, à de nombreux et importants égards, nettement supérieure à celle qui existe aujourd'hui en la matière.

## List of Receiverships\* Liste de mises sous séquestre\*

Name of Debtor <i>Nom du débiteur</i>	Address <i>Adresse</i>	Date of Appointment of Receiver <i>Date de nomination du séquestre</i>
BOAR'S HEAD INNS LTD.	VANCOUVER, B.C./C.B.	13/07/81
FILLION SAWMILLS LTD.	VANCOUVER, B.C./C.B.	09/06/81
HUB ELECTRONICS LTD.	MONCTON, N.B./N.B.	09/07/81
KOOTENAY TUG BOAT LTD.	NEW WESTMINSTER, B.C./C.B.	16/06/81
SULLIVAN EQUIPMENT LTD.	COQUITLAM, B.C./C.B.	01/06/81
VALLEY SALVAGE LTD.	CHILLIWACK, B.C./C.B.	25/06/81

\*REPORTED SINCE LAST MONTH'S PUBLICATION  
\*RAPPORTÉES DEPUIS LA PUBLICATION DU MOIS DERNIER

NOTE: FOR FURTHER INFORMATION, PLEASE CONTACT YOUR LOCAL BANKRUPTCY OFFICE  
NOTEZ: POUR DE PLUS AMPLES INFORMATIONS, VEUILLEZ VOUS ADRESSER À VOTRE BUREAU LOCAL DE FAILLITE

**Address of Offices where Bankruptcy Proceedings are Filed**  
**Adresse des bureaux où les procédures de faillites sont déposées**

**British Columbia**  
**Colombie Britannique**

Dept. of CCA  
Bankruptcy  
P.O. Box 10066  
Pacific Centre  
700 West Georgia Street  
**Vancouver, B.C.**  
V7Y 1E2

Tel: 604/666-2051

**Alberta**

Dept. of CCA  
Bankruptcy  
1008 — 7th Avenue S.W.  
**Calgary, Alberta**  
T2P 1A7

Tel: 403/231-5607

Dept. of CCA  
Bankruptcy  
10225 — 100th Avenue  
**Edmonton, Alberta**  
T5J 0A1

Tel: 403/420-2476

**Saskatchewan**

Dept. of CCA  
Bankruptcy  
2212 Scarth Street  
**Regina, Saskatchewan**  
S4P 2J6

Tel: 306/569-5391

Dept. of CCA  
Bankruptcy  
3421 — 8th Street East  
**Saskatoon, Saskatchewan**  
S7H 0W5

Tel: 306/665-4298

**Manitoba**

Dept. of CCA  
Bankruptcy  
203 — 260 St. Mary Avenue  
**Winnipeg, Manitoba**  
R3C 0M6

Tel: 204/949-3229

**Ontario**

Dept. of CCA  
Bankruptcy  
3rd Floor  
Union Gas Building  
20 Hughson St. S.  
**Hamilton, Ontario**  
L8N 2A1

Tel: 416/523-2991

Dept. of CCA  
Bankruptcy  
217 York Street  
Third Floor  
**London, Ontario**  
N6A 1B7

Tel: 519/679-4034

Dept. of CCA  
Bankruptcy  
240 Bank Street  
Brunswick Building  
P.O. Box 2009  
Station "D"  
**Ottawa, Ontario**  
K1P 6A8

Tel: 613/995-2994

Dept. of CCA  
Bankruptcy  
767 Barrydowne Rd.  
**Sudbury, Ontario**  
P3A 3T6

Tel: 705/566-6770

Dept. of CCA  
Bankruptcy  
7th Floor  
25 St. Clair Avenue East  
**Toronto, Ontario**  
M4T 1M2

Tel: 416/966-6486

Min. C & C  
Faillites  
1410, rue Stanley  
9e étage  
**Montréal, Québec**  
H3A 1P8

Tél: 514/283-6192

**Québec**

Min. C & C  
Faillites  
Edifice de la Banque  
de Montréal  
800 Carré D'Youville  
Pièce 1801  
**Québec, Québec**  
G1R 3P4

Tél: 418/694-4280

Min. C & C  
Faillites  
1335 King ouest  
Bureau 402  
**Sherbrooke, Québec**  
J1J 2B8

Tél: 819/565-4724

**Atlantic Provinces**  
**Provinces de l'Atlantique**

Dept. of CCA  
Bankruptcy  
Bank of Montreal Tower  
6th Floor, 5151 George St.  
**Halifax, Nova Scotia**  
B3J 1M5

Tel: 902/426-2900

## Statistics

### BANKRUPTCIES

July 1981

## Statistiques

### FAILLITES

juillet 1981

	Current Month <i>Mois courant</i>		Total Total	Yearly to date <i>Cumul pour l'année</i>		Total Total
	Consumer Consommateur	Business Affaire		Consumer Consommateur	Business Affaire	
Nfld./T.-N.	3	2	5	129	22	151
N.S./N.-É.	32	14	46	369	96	465
P.E.I./I.P.-É.	1	0	1	11	12	23
N.B./N.-B.	11	7	18	103	49	152
Quebec	443	229	672	3,937	1,830	5,767
Ontario	715	166	881	6,415	1,602	8,017
Manitoba	60	16	76	492	108	600
Saskatchewan	31	12	43	185	102	287
Alberta	113	50	163	872	368	1,240
B.C./C.B.	53	28	81	527	274	801
N.W.T./T.N.-O.	0	2	2	3	5	8
Yukon	0	1	1	0	4	4
Canada	1,462	527	1,989	13,043	4,472	17,515

### PROPOSALS

July 1981

### PROPOSITIONS

juillet 1981

	Current Month <i>Mois courant</i>	Yearly to date <i>Cumul pour l'année</i>
	Nfld./T.-N.	0
N.S./N.-É.	2	19
P.E.I./I.P.-É.	0	2
N.B./N.-B.	6	14
Québec	17	82
Ontario	1	44
Manitoba	3	15
Saskatchewan	0	0
Alberta	0	4
B.C./C.B.	4	55
N.W.T./T.N.-O.	0	0
Yukon	0	1
Canada	33	237

**BUSINESS BANKRUPTCIES REPORTED IN THE MONTH OF JULY 1981, BY PROVINCE, BY TYPE OF  
INDUSTRY WITH LIABILITIES AND CUMULATIVE FIGURES**

**FAILLITES COMMERCIALES SIGNALÉES AU COURS DU MOIS DE JUILLET 1981, PAR PROVINCE, PAR GENRE  
D'INDUSTRIE AVEC PASSIFS ET DONNÉES CUMULATIVES**

**NEWFOUNDLAND/TERRE-NEUVE**

	Current Month <i>Mois courant</i>	Liabilities* <i>Passif</i>	Yearly to Date <i>Cumul pour l'année</i>	Liabilities* <i>Passif</i>
	Number <i>Nombre</i>	\$	Number <i>Nombre</i>	\$
Primary Industries .....	0	0	2	1,512,500
<i>Industries primaires</i> .....				
Manufacturing Industries .....	1	59,000	3	165,000
<i>Industries manufacturières</i> .....				
Construction Industries .....	1	81,000	2	106,000
<i>Industries de la Construction</i> .....				
Transportation, Communication & Other Utilities .....	0	0	3	118,500
<i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i> .....				
Trade (Wholesale & Retail).....	0	0	10	576,000
<i>Commerce (de gros et de détail)</i> .....				
Finance, Insurance and Real Estate.....	0	0	0	0
<i>Finances, Assurance et Immeubles</i> .....				
Services.....	0	0	2	40,500
<i>Services</i> .....				
<b>Total</b> .....	<b>2</b>	<b>140,000</b>	<b>22</b>	<b>2,518,500</b>

**NOVA SCOTIA/NOUVELLE-ÉCOSSE**

Primary Industries .....	0	0	4	541,000
<i>Industries primaires</i> .....				
Manufacturing Industries .....	2	700,000	18	4,506,500
<i>Industries manufacturières</i> .....				
Construction Industries .....	1	16,500	15	691,000
<i>Industries de la Construction</i> .....				
Transportation, Communication & Other Utilities .....	1	35,000	7	249,500
<i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i> .....				
Trade (Wholesale & Retail).....	2	176,000	20	1,807,000
<i>Commerce (de gros et de détail)</i> .....				
Finance, Insurance and Real Estate.....	1	51,000	3	496,000
<i>Finances, Assurance et Immeubles</i> .....				
Services.....	7	378,500	29	2,760,000
<i>Services</i> .....				
<b>Total</b> .....	<b>14</b>	<b>1,357,000</b>	<b>96</b>	<b>11,051,000</b>

**PRINCE EDWARD ISLAND/ILE DU PRINCE-ÉDOUARD**

Primary Industries .....	0	0	0	0
<i>Industries primaires</i> .....				
Manufacturing Industries .....	0	0	1	135,000
<i>Industries manufacturières</i> .....				
Construction Industries .....	0	0	1	29,000
<i>Industries de la Construction</i> .....				
Transportation, Communication & Other Utilities .....	0	0	1	150,000
<i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i> .....				
Trade (Wholesale & Retail).....	0	0	2	192,000
<i>Commerce (de gros et de détail)</i> .....				
Finance, Insurance and Real Estate.....	0	0	1	210,000
<i>Finances, Assurance et Immeubles</i> .....				
Services.....	0	0	6	306,000
<i>Services</i> .....				
<b>Total</b> .....	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>12</b>	<b>1,022,000</b>

\*As declared by Debtors

\*Tel que déclarés par les débiteurs

**NEW BRUNSWICK/NOUVEAU-BRUNSWICK**

	Current Month <i>Mois courant</i>		Yearly to Date <i>Cumul pour l'annee</i>	
	Number <i>Nombre</i>	Liabilities* <i>Passif</i> \$	Number <i>Nombre</i>	Liabilities* <i>Passif</i> \$
Primary Industries .....	0	0	4	600,000
<i>Industries primaires</i> .....				
Manufacturing Industries .....	3	2,264,500	8	2,734,500
<i>Industries manufacturières</i> .....				
Construction Industries .....	2	124,000	6	815,000
<i>Industries de la Construction</i> .....				
Transportation, Communication & Other Utilities .....	1	47,000	3	128,500
<i>Transportation, Communication et</i> <i>autres services d'utilité publique</i> .....				
Trade (Wholesale & Retail).....	0	0	15	1,184,000
<i>Commerce (de gros et de détail)</i> .....				
Finance, Insurance and Real Estate.....	0	0	2	6,059,000
<i>Finances, Assurance et Immeubles</i> .....				
Services.....	1	47,000	11	821,500
<b>Total</b> .....	<b>7</b>	<b>2,482,500</b>	<b>49</b>	<b>12,342,500</b>

**QUEBEC**

Primary Industries .....	11	1,612,000	50	7,381,000
<i>Industries primaires</i> .....				
Manufacturing Industries .....	8	429,000	120	28,447,500
<i>Industries manufacturières</i> .....				
Construction Industries .....	31	2,871,000	271	37,981,500
<i>Industries de la Construction</i> .....				
Transportation, Communication & Other Utilities .....	13	664,500	82	6,369,500
<i>Transportation, Communication et</i> <i>autres services d'utilité publique</i> .....				
Trade (Wholesale & Retail).....	80	6,062,000	632	64,687,000
<i>Commerce (de gros et de détail)</i> .....				
Finance, Insurance and Real Estate.....	8	1,879,000	47	19,177,500
<i>Finances, Assurance et Immeubles</i> .....				
Services.....	78	15,558,500	628	81,985,650
<b>Total</b> .....	<b>229</b>	<b>29,076,000</b>	<b>1,830</b>	<b>246,029,650</b>

**ONTARIO**

Primary Industries .....	9	1,762,500	108	16,316,500
<i>Industries primaires</i> .....				
Manufacturing Industries .....	22	2,897,000	113	12,391,000
<i>Industries manufacturières</i> .....				
Construction Industries .....	26	2,025,000	301	32,177,500
<i>Industries de la Construction</i> .....				
Transportation, Communication & Other Utilities .....	14	1,367,000	110	7,036,000
<i>Transportation, Communication et</i> <i>autres services d'utilité publique</i> .....				
Trade (Wholesale & Retail).....	40	2,812,500	519	60,225,000
<i>Commerce (de gros et de détail)</i> .....				
Finance, Insurance and Real Estate.....	3	525,000	54	11,977,000
<i>Finances, Assurance et Immeubles</i> .....				
Services.....	52	6,823,000	397	44,303,000
<b>Total</b> .....	<b>166</b>	<b>18,212,000</b>	<b>1,602</b>	<b>184,426,000</b>

\*As declared by Debtors

\*Tel que déclarés par les débiteurs

**MANITOBA**

	Current Month <i>Mois courant</i>		Yearly to Date <i>Cumul pour l'année</i>	
	Number <i>Nombre</i>	Liabilities* <i>Passif</i> \$	Number <i>Nombre</i>	Liabilities* <i>Passif</i> \$
Primary Industries ..... <i>Industries primaires</i> .....	1	150,000	10	1,904,000
Manufacturing Industries ..... <i>Industries manufacturières</i> .....	0	0	9	925,000
Construction Industries ..... <i>Industries de la Construction</i> .....	1	63,000	19	1,762,000
Transportation, Communication & Other Utilities ..... <i>Transportation, Communication et</i> <i>autres services d'utilité publique</i> .....	1	27,000	10	986,500
Trade (Wholesale & Retail)..... <i>Commerce (de gros et de détail)</i> .....	6	302,000	30	2,402,000
Finance, Insurance and Real Estate..... <i>Finances, Assurance et Immeubles</i> .....	1	230,000	2	980,000
Services.....	6	756,500	28	2,925,500
<b>Total</b> .....	<b>16</b>	<b>1,528,500</b>	<b>108</b>	<b>11,885,000</b>

**SASKATCHEWAN**

Primary Industries ..... <i>Industries primaires</i> .....	2	339,000	13	1,567,000
Manufacturing Industries ..... <i>Industries manufacturières</i> .....	0	0	4	547,500
Construction Industries ..... <i>Industries de la Construction</i> .....	2	185,000	23	1,566,500
Transportation, Communication & Other Utilities ..... <i>Transportation, Communication et</i> <i>autres services d'utilité publique</i> .....	0	0	6	659,500
Trade (Wholesale & Retail)..... <i>Commerce (de gros et de détail)</i> .....	3	378,000	29	1,973,500
Finance, Insurance and Real Estate..... <i>Finances, Assurance et Immeubles</i> .....	0	0	0	0
Services.....	5	542,500	27	2,999,000
<b>Total</b> .....	<b>12</b>	<b>1,444,500</b>	<b>102</b>	<b>9,313,000</b>

**ALBERTA**

Primary Industries ..... <i>Industries primaires</i> .....	1	23,000	13	1,191,500
Manufacturing Industries ..... <i>Industries manufacturières</i> .....	3	919,000	25	4,580,000
Construction Industries ..... <i>Industries de la Construction</i> .....	8	942,000	92	16,312,500
Transportation, Communication & Other Utilities ..... <i>Transportation, Communication et</i> <i>autres services d'utilité publique</i> .....	11	1,186,000	47	3,583,500
Trade (Wholesale & Retail)..... <i>Commerce (de gros et de détail)</i> .....	21	1,447,000	103	9,387,500
Finance, Insurance and Real Estate..... <i>Finances, Assurance et Immeubles</i> .....	1	57,000	18	9,093,000
Services.....	5	360,500	70	8,608,500
<b>Total</b> .....	<b>50</b>	<b>4,934,500</b>	<b>368</b>	<b>52,756,500</b>

\*As declared by Debtors

\*Tel que déclarés par les débiteurs

**BRITISH COLUMBIA/COLOMBIE BRITANNIQUE**

	Current Month <i>Mois courant</i>		Yearly to Date <i>Cumul pour l'année</i>	
	Number <i>Nombre</i>	Liabilities* <i>Passif</i> \$	Number <i>Nombre</i>	Liabilities* <i>Passif</i> \$
Primary Industries ..... <i>Industries primaires</i> .....	1	650,000	35	6,518,500
Manufacturing Industries ..... <i>Industries manufacturières</i> .....	1	250,000	20	2,494,500
Construction Industries ..... <i>Industries de la Construction</i> .....	4	954,000	58	4,813,000
Transportation, Communication & Other Utilities ..... <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i> .....	1	15,500	18	1,063,000
Trade (Wholesale & Retail)..... <i>Commerce (de gros et de détail)</i> .....	13	1,168,000	91	8,062,000
Finance, Insurance and Real Estate..... <i>Finances, Assurance et Immeubles</i> .....	1	6,000,000	8	8,708,000
Services.....	7	628,000	44	2,984,000
<b>Total</b> .....	<b>28</b>	<b>9,665,500</b>	<b>274</b>	<b>34,643,000</b>

**NORTHWEST TERRITORIES/TERRITOIRES DU NORD-OUEST & YUKON**

Primary Industries ..... <i>Industries primaires</i> .....	0	0	0	0
Manufacturing Industries ..... <i>Industries manufacturières</i> .....	0	0	0	0
Construction Industries ..... <i>Industries de la Construction</i> .....	1	55,000	1	55,000
Transportation, Communication & Other Utilities ..... <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i> .....	0	0	2	78,000
Trade (Wholesale & Retail)..... <i>Commerce (de gros et de détail)</i> .....	0	0	2	146,000
Finance, Insurance and Real Estate..... <i>Finances, Assurance et Immeubles</i> .....	0	0	0	0
Services.....	2	31,450	4	133,450
<b>Total</b> .....	<b>3</b>	<b>86,450</b>	<b>9</b>	<b>412,450</b>

**CANADA**

Primary Industries ..... <i>Industries primaires</i> .....	25	4,536,500	239	37,532,000
Manufacturing Industries ..... <i>Industries manufacturières</i> .....	40	7,518,500	321	56,926,500
Construction Industries ..... <i>Industries de la Construction</i> .....	77	7,316,500	789	96,309,000
Transportation, Communication & Other Utilities ..... <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i> .....	42	3,342,000	289	20,422,500
Trade (Wholesale & Retail)..... <i>Commerce (de gros et de détail)</i> .....	165	12,345,500	1,453	150,642,000
Finance, Insurance and Real Estate..... <i>Finances, Assurance et Immeubles</i> .....	15	8,742,000	135	56,700,500
Services.....	163	25,125,950	1,246	147,867,100
<b>Total</b> .....	<b>527</b>	<b>68,926,950</b>	<b>4,472</b>	<b>566,399,600</b>

\*As declared by Debtors

\*Tel que déclarés par les débiteurs

**ORDERLY PAYMENT OF DEBTS (Part X, Bankruptcy Act)**  
**PAIEMENT MÉTHODIQUE DES DETTES (Partie X, Loi sur la faillite)**

Report for the month of June 1981 — Rapport du mois de juin 1981	Participating Provinces — Provinces Participantes						
	British Columbia — Colombie Britannique	Alberta — Alberta	Saskatchewan — Saskatchewan	Manitoba — Manitoba	Nova Scotia — Nouvelle-Écosse	Prince Edward Island — Île du Prince Édouard	Total
Total number of Consolidation Orders made by the Court during the month.....	16	41	11	4	41	3	116
Nombre total des ordonnances de fusion émises par la cour durant le mois.....							
Total amount paid into court on all consolidation orders during the month .....	156,925.25	157,637.63	27,050.12	22,904.05	94,853.80	9,994.48	469,365.31
Montant versé à la cour durant le mois relativement à tous les ordonnances de fusion .....							
Total amount distributed to registered creditors under all consolidation orders during the month.....	319,392.36	303,815.92	3,958.35	30,660.16	82,740.51	9,994.48	750,561.78
Montant distribué durant le mois aux créanciers inscrits sous les ordonnances de fusion .....							
Total number of terminations and defaults during the month.....	34	20	7	4	7	0	72
Nombre total de cas complétés ou annulés durant le mois .....							

## Trustee Licences issued during the month of July

### 1. New Trustees

The following persons have been issued a trustee licence under the Bankruptcy Act:

Mr. Jean-Claude Bresse,  
Robitaille, Marcoux et Associés Ltée.,  
425 Charest Blvd. East,  
**Quebec, Quebec.**  
G1K 3H9

Tel: (418) 522-3854  
Date: July 6, 1981  
Jurisdiction: **Quebec**

Mr. Luc Latour,  
Malette, Benoit & Compagnie Ltée./,  
Malette, Benoit & Company Ltd.,  
1 Complexe Desjardins,  
Suite 1901,  
P.O. Box 186,  
**Montreal, Quebec.**  
H5B 1B3

Tel: (514) 281-1865  
Date: July 16, 1981  
Jurisdiction: **Quebec**

### 2. Corporate Trustees

The following corporations have been issued a corporate trustee licence under the Bankruptcy Act:

McClurkin, Robertson, McDermott Inc.,  
928 King Street West,  
**Kitchener, Ontario.**  
N2G 1G4

Tel: (519) 579-0700  
Date: July 15, 1981  
Jurisdiction: **All Provinces of Canada, the Yukon and the Northwest Territories**

La Corporation Gilles Tremblay,  
Syndic et Liquidateur Inc.,  
582 Saguenay Blvd. East,  
**Chicoutimi, Quebec.**  
G7H 1L2

Tel: (418) 549-5661  
Date: July 17, 1981  
Jurisdiction: **All Provinces of Canada, the Yukon and the Northwest Territories**

Kisluk & Associates Limited,  
111 Elizabeth Street,  
Suite 900,  
**Toronto, Ontario.**  
M5G 1P7

Tel: (416) 598-1810  
Date: July 17, 1981  
Jurisdiction: **Ontario**

## Licences de syndic émises au cours du mois de juillet

### 1. Nouveaux syndics

Une licence de syndic en matière de faillite a été émise aux personnes suivantes:

M. Jean-Claude Bresse,  
Robitaille, Marcoux et Associés Ltée.,  
425 est, boul. Charest,  
**Québec, Québec.**  
G1K 3H9

Tél: (418) 522-3854  
Date: Le 6 juillet 1981  
Juridiction: **Québec**

M. Luc Latour,  
Malette, Benoit & Compagnie Ltée./,  
Malette, Benoit & Company Ltd.,  
1 Complexe Desjardins,  
Suite 1901,  
C.P. 186,  
**Montréal, Québec.**  
H5B 1B3

Tél: (514) 281-1865  
Date: Le 16 juillet 1981  
Juridiction: **Québec**

### 2. Syndics corporatifs

Une licence de syndic en matière de faillite a été émise aux corporations suivantes:

McClurkin, Robertson, McDermott Inc.,  
928 ouest, rue King,  
**Kitchener, Ontario.**  
N2G 1G4

Tél: (519) 579-0700  
Date: Le 15 juillet 1981  
Juridiction: **Toutes les provinces du Canada, le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest**

La Corporation Gilles Tremblay,  
Syndic et Liquidateur Inc.,  
582 est, boul. Saguenay,  
**Chicoutimi, Québec.**  
G7H 1L2

Tél: (418) 549-5661  
Date: Le 17 juillet 1981  
Juridiction: **Toutes les provinces du Canada, le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest**

Kisluk & Associates Limited,  
111, rue Elizabeth,  
Suite 900,  
**Toronto, Ontario.**  
M5G 1P7

Tél: (416) 598-1810  
Date: Le 17 juillet 1981  
Juridiction: **Ontario**

Kime Ditchfield Limited,  
312 Queens Avenue,  
P.O. Box 5005,  
London, Ontario.  
N6A 5G4

Tel: (519) 679-8550  
Date: July 29, 1981  
Jurisdiction: **Ontario**

Kime Ditchfield Limited,  
312 avenue Queens,  
C.P. 5005,  
London, Ontario.  
N6A 5G4

Tél: (519) 679-8550  
Date: Le 29 juillet 1981  
Jurisdiction: **Ontario**

